

# angelus

10 / 2024  
Oktober / Octobre

Röm.-kath. Pfarrblatt  
der Region Biel, Pieterlen  
und La Neuveville

Mensuel cath. rom. de  
Bienne et région, Pieterlen  
et La Neuveville

## Un regard nouveau sur la famille

Pages 06

## Würdigung von Pfarrer Peter Bernd

Seite 20+21

## IMPRESSUM

Zeitschrift für die Mitglieder der röm.-kath. Kirche der Region Biel, Pieterlen und La Neuveville (erscheint monatlich)

Mensuel destiné aux membres de l'Église cath. rom. de Bienne et région, Pieterlen et La Neuveville (paraît mensuellement)

**Auflage / tirage:**  
14'500 ex.

**Herausgeberin:**  
Röm.-kath. Kirchengemeinde Biel und Umgebung

**Editeur:**  
Paroisse cath. rom. de Bienne et environs  
Faubourg du Jura 41  
2502 Bienne

### Deutschsprachige

**Redaktion:**  
Niklaus Baschung  
Aebistr. 86, 2503 Biel  
032 366 65 95  
angelus.biel@  
kathbielbienne.ch

**Rédaction francophone:**  
Céline Latscha  
Faubourg du Jura 47  
Tél. 032 329 56 01  
celine.latscha@  
kathbielbienne.ch

**Adressänderung /  
Changements d'adresse:**  
Tél. 032 322 33 50  
admin.gkg@  
kathbielbienne.ch

**Titelbild:** Brücke über  
den Bach «Le Nozon»  
bei Romainmôtier.

**Photo couverture:**  
Pont sur le ruisseau  
«Le Nozon» près de  
Romainmôtier.

Foto: Niklaus Baschung

**Satz und Druck / Com-  
position et impression:**  
Ediprim AG, Biel/Bienne



# SOMMAIRE / INHALT

## 03 – 09 PAGES EN FRANÇAIS

- 03 Méditation
- 04–05 Infos Unité Pastorale
- 06 Interview
- 07 Pastorale des familles
- 08–09 Formation

## 10–11 PAGINE IN ITALIANO

- 10 Missione Cattolica di lingua italiana
- 11 Vita della comunità

## 12–13 GOTTESDIENSTE / MESSES / MESSE / MISAS

## 14 – 15 PÁGINAS EN CASTELLANO

- 14 Cuestión religiosa
- 15 Misión católica de lengua española

## 16–22 SEITEN AUF DEUTSCH

- 16–17 Pastoralraum
- 18 Pfarrei St. Martin
- 19 Agenda
- 20–21 Pastoralraum
- 22 Kirchgemeinde

## 23 KONTAKTE / CONTACTS 24 POST SCRIPTUM

## EDITORIAL

# A LA CROISÉE DES PLUMES

Une page se tourne, et une nouvelle s'écrit... C'est avec une grande émotion que je prends aujourd'hui la plume pour ce premier éditorial en tant que rédactrice francophone de l'Angelus, succédant à Christiane Elmer. Christiane, qui a su, pendant trente années et à travers 685 numéros, insuffler à ce bulletin paroissial une âme et un souffle qui nous ont tous portés. Elle a été, pour moi comme pour tant d'autres, une source d'inspiration, de générosité et de fidélité.

Je me sens profondément honorée de poursuivre ce travail qu'elle a mené avec tant de dévouement et de passion. Mon cœur est empli de gratitude pour l'héritage précieux qu'elle me laisse, un héritage dont j'espère être digne. Comme elle l'a si bien écrit, chaque fin est aussi un début, et je suis prête à me donner corps et âme pour cette paroisse qui m'a vu grandir et qui me retrouve aujourd'hui, non sans une certaine émotion.

Il est important pour moi d'assurer une continuité dans cet engagement, de garder vivante cette flamme allumée par Christiane, tout en y apportant, petit à petit, ma propre touche, à travers les mots, les thèmes, et les histoires que nous partagerons ensemble. Mon chemin jusqu'ici m'a appris à voir l'Église comme un signe de l'amour de

Dieu dans le monde, et c'est avec cette conviction que j'aborde cette nouvelle mission.

Je souhaite que chacun de nos mots résonne comme une invitation à explorer ensemble ce chemin du cœur, à accueillir nos différences comme autant de richesses, à tisser des liens qui dépassent les barrières des langues et des cultures, et à marcher ensemble dans la foi. Je sais que vous, chers lecteurs, continuerez à apporter vos couleurs, votre lumière, vos prières à cette belle communauté.

Merci, Christiane, pour cette incroyable aventure que tu as partagée avec nous. Merci à vous tous de votre présence et de votre confiance. Je ferai tout ce qui est en mon pouvoir pour que l'angelus continue de refléter la diversité et la vitalité de notre paroisse, et pour que ce bulletin demeure, de plume en plume, un espace de rencontre et d'espérance.

Avec toute ma gratitude et mon engagement,

Céline Latscha





# DES GRAINES À SEMER, DES ÂMES À NOURRIR

«ALLEZ ET INVITEZ TOUT LE MONDE AU BANQUET.» (MATTHIEU 22,9)

À l'approche du mois d'octobre, notre regard se porte naturellement vers les champs où se dressent les moissons, témoins silencieux d'une année de travail, de patience, et d'espérance. Ces moissons, fruits de la terre, sont le reflet de la générosité infinie de Dieu qui nous confie la Création, nous appelant à en prendre soin avec amour et responsabilité.

Mais ce même mois, l'Église universelle nous invite aussi à célébrer le Mois de la Mission, un temps fort pour raviver notre engagement à proclamer l'Évangile dans le monde entier. Le Pape François, dans son message pour la Journée Mondiale des Missions 2024, nous rappelle que chaque chrétien est appelé à partager la joie du Christ avec le monde entier, à «aller aux périphéries» de notre société, et à inviter tout le monde au banquet du Seigneur. Cette mission est aussi vaste que la Création elle-même, touchant chaque être humain, chaque culture, chaque peuple.

Ces deux réalités, la moisson et la mission, se rejoignent en un point central: notre appel à être des intendants fidèles, non seulement de la terre, mais aussi de la Parole de Dieu. De même que nous récoltons les fruits de la terre en octobre, nous sommes aussi invités à recueillir les fruits

de notre foi, à porter les fruits de l'amour divin dans un monde souvent en quête de sens, de paix et de justice.

En luttant contre les inégalités, en prenant soin des plus vulnérables, nous devenons des témoins vivants de l'Évangile. Apprendre à tendre la main, à être à l'écoute de l'autre, en devenant chaque jour une meilleure version de nous-mêmes.

Ainsi, à l'image des moissons qui nourrissent nos corps, la mission universelle nourrit nos âmes et celles de nos frères et sœurs autour de nous. Notre tâche est de transformer le monde en un immense banquet où personne n'est exclu, où chacun a sa place, et où tous peuvent goûter à la joie et à la paix que seule la rencontre avec le Christ peut offrir.

En ce mois d'octobre, prions pour que chaque Eucharistie que nous célébrons soit une source de renouveau, et que nos vies soient des reflets vivants de ce banquet divin auquel nous sommes tous invités. Comme nous recueillons les fruits de la terre, recueillons aussi les fruits de la mission, avec générosité, espérance, et un engagement renouvelé à l'appel du Christ.

*Céline Latscha*

*«Le blé qui est doré, me fera souvenir de toi.»  
Le Petit Prince, Antoine de Saint-Exupéry.*

**Unité pastorale  
Bienne – La Neuveville**  
(Sainte-Marie, Saint-  
Nicolas, Christ-Roi et  
Notre Dame)

[www.upbienne-laneuveville.ch](http://www.upbienne-laneuveville.ch)

**Secrétariat de Bienne:**  
Cure Sainte-Marie  
Faubourg du Jura 47  
032 329 56 01  
Lu-ve: 08.00-12.00  
Ma+me+je: 14.00-17.30  
*communaute.*  
*francophone@*  
*kathbielbienne.ch*

**Secrétariat de  
La Neuveville:**  
Paroisse Notre-Dame de  
l'Assomption, Mornets 15  
032 751 28 38  
*laneuveville@*  
*cathberne.ch*  
Ouvert mardi, de 14.00  
à 17.30. La secrétaire  
est atteignable tous  
les jours, sauf lu et ve  
après-midi.

**Equipe pastorale:**  
**Bureaux à la cure  
Sainte-Marie, Bienne**  
Abbé François-Xavier  
Gindrat, Curé modérateur  
032 329 56 01  
*francois-xavier.gindrat@*  
*kathbielbienne.ch*

Abbé Henri Moto  
Curé in solidum  
032 329 56 01  
*henri.moto@*  
*kathbielbienne.ch*

Daniel Lattanzi  
Animateur pastoral  
032 329 56 01  
*daniel.lattanzi@*  
*kathbielbienne.ch*

Abbé Patrick Werth  
Prêtre auxiliaire  
032 329 56 01  
*patrick.werth@*  
*kathbielbienne.ch*

**Bureaux au Centre pa-  
roissial, La Neuveville:**  
Yannick Salomon,  
théologien en pastorale  
079 352 38 12  
*yannick.salomon@*  
*jurapastoral.ch*

## DEVENEZ BÉNÉVOLE EN EMS POUR LA PASTORALE DES AÎNÉS

Dans le cadre de l'Année Sainte à venir, nous vous invitons à offrir un peu de votre temps et de votre présence aux personnes âgées en EMS. La Pastorale des Aînés de notre paroisse, déjà riche de bénévoles engagés, souhaite élargir son équipe pour continuer à apporter réconfort, écoute et soutien spirituel à nos aînés.

### Votre mission:

- Être une oreille attentive et bienveillante
- Partager des moments de paix et d'échange.
- Offrir, si vous le souhaitez, un accompagnement spirituel, soutenu par l'équipe pastorale.

Une formation vous sera proposée pour vous accompagner dans cette belle mission de cœur et de foi.

Pour toute information ou pour rejoindre notre équipe de bénévoles, veuillez contactez Marius Nüesch, aumônier des aînés par téléphone au +41 (0)32 329 56 05 ou par mail au [marius.nuesch@kathbielbienne.ch](mailto:marius.nuesch@kathbielbienne.ch)

## ROSAIRE DANS TOUTE LA SUISSE

Durant ce mois d'octobre, la Conférence des évêques suisses encourage les paroisses à relayer la prière du chapelet, en consacrant notre pays et nos communautés à la Vierge Marie. A Bienne, cette prière aura lieu vendredi 18 octobre 2024 à la crypte de Ste-Marie.

**Première partie de la prière du Rosaire:** 16.00 à 17.00. Adoration eucharistique et confessions: 17.00 à 18.00. Messe: 18.00 à 19.00.

**Fin de la prière du Rosaire:** 19.00 à 20.00 environ.

## PRIÈRE DU ROSAIRE

Réparation au Cœur Immaculé de Marie, en français et portugais: vendredi, à Ste-Marie, salle St. Joseph (après la messe de 18.00).

## PRIONS LE CHAPELET LE LUNDI MATIN

Durant l'année, la prière du chapelet a lieu tous les lundis à 10.00 à St-Nicolas.  
En mai et en octobre, mois consacrés à Marie, cette prière est récitée du lundi au vendredi, à 10.00, à St-Nicolas.

« Tout ce que je vous demande, c'est de Le regarder. »  
Thérèse d'Avila, Chemin de la perfection

# ÉCOLE D'ORAISON

Chère à la tradition carmélitaine, l'oraison est un rendez-vous intérieur avec Dieu.  
Dès le 14 octobre 2024, nouvelles rencontres mensuelles ouvertes à des personnes débutantes.



Animé par Christiane Elmer et Benjamin Cléry. Supervisé par fr. Jean-Gérard, Carme à Fribourg



## ÉCOLE D'ORAISON POUR DÉBUTANTS

Vous aimeriez débiter dans la pratique régulière de l'oraison, cette prière silencieuse chère à la tradition carmélitaine? Cela vous sera possible dès lundi

14 octobre, à raison d'une fois par mois. Les rencontres ont lieu au centre paroissial de Ste-Marie, à Bienne (Fbg du Jura 47), de 19.00 à 20.30; et se terminent chaque fois – de 20.30 à 21.00 – par un temps d'oraison dans la crypte. Offre gratuite.

Inscriptions jusqu'au 30 septembre auprès du secrétariat de la communauté francophone: tél. 032 329 56 01, [communaute.francophone@kathbielbienne.ch](mailto:communaute.francophone@kathbielbienne.ch)

## PRIONS AVEC LE PAPE

Prions pour que l'Église continue à soutenir, de toutes les manières possibles, un style de vie synodal, sous le signe de la coresponsabilité, en favorisant la participation, la communion et la mission partagée entre prêtres, religieux et laïcs.

## AVEC NOS ÉVÊQUES ET ABBÉS

Durant ce mois de la Mission universelle, prions pour tous les missionnaires et pour toutes les personnes qui se laissent animer par le feu de la mission grâce au Christ.



## FORMATION DES SERVANTS DE MESSE

Samedi 31 août, Soraya, Shalom, François, Roan, Mariska, Rayan, Joshua et Christos ont été formés au service d'autel à Ste-Marie, accompagnés par Gongalo, André, Jules et l'abbé François-Xavier; d'autres, dont Lucien, Maureen, Mylan, Raphaël et Lina rejoindront aussi bientôt les servants de messe de Bienne. Pour La Neuveville, Giorgia, Lydia et Maxime sont les nouveaux servants de messe.

## ACCUEIL DES PETITS ENFANTS

pour les enfants entre 0 et 5 ans, dimanche 13 octobre, 10h, Ste-Marie, Bienne. (pour les petits enfants **entre 0 et 5 ans**). Dimanche 13 octobre, 10h, Ste-Marie, Bienne.

## EVEIL À LA FOI

### La Neuveville et Plateau de Diesse

Samedi 9 novembre, de 17.00 à 18.30, Eglise et salle paroissiale de Diesse.

# CATÉCHÈSE

## PARCOURS COMMUNION

### Bienne: rencontre enfants

Mercredi 16 octobre, de 14.00 à 16.15, cure de Ste-Marie, Bienne

### La Neuveville: rencontre enfants

Mercredi 25 septembre, de 14.00 à 15.30, salle de caté, La Neuveville.

## PARCOURS 3H-4H

### Bienne:

#### rencontre parents / enfants

Samedi 19 octobre, de 10.00 à 11.30, cure de Ste-Marie, Bienne OU mercredi 23 octobre, de 17.30 à 19.00, cure de Ste-Marie, Bienne.

### La Neuveville: rencontre parents / enfants

Vendredi 25 octobre, de 18.00 à 19.30, salle de caté, La Neuveville.

## PARCOURS 6H-7H-8H-9H-10H-11H

### La Neuveville

Dimanche 3 novembre, de 09.30 à 11.45, rencontre enfants et jeunes avec messe de commémoration des fidèles défunts.

## PARCOURS 6H-7H-8H

**Bienne:** mercredi 30 octobre, de 14.00 à 16.00 OU vendredi 8 novembre, de 16.00 à 18.00, cure de Ste-Marie, Bienne.

## PARCOURS CONFIRMATION

**La Neuveville** – Vendredi 27 septembre, de 18.15 à 19.45, église de La Neuveville, répétition de la célébration, suivie d'une veillée de prière avec les futurs confirmés, accompagnés si possible de leur marraine ou de leur parrain. **Confirmation:** dimanche 29 septembre, 10.00, église de La Neuveville.

## BAPTÊME DES ENFANTS EN ÂGE DE SCOLARITÉ

Votre enfant est en âge de scolarité et vous souhaiteriez qu'il soit baptisé? Un parcours de cheminement au baptême va débuter après les vacances d'automne. Renseignements et inscriptions: 032 328 19 25 ou [claudine.brumann@kathbielbienne.ch](mailto:claudine.brumann@kathbielbienne.ch)

# JEUNESSE

## PASTORALE JEUNESSE FRANCOPHONE DE BIENNE 9H-10H

### Rencontre jeunes

Mercredi 23 octobre, 14.00 à 16.00, chemin de Sion 12, Bienne

## GROUPE DES JEUNES

### Week-end de rentrée

19-20 octobre, Maison d'accueil Bethanien, St Niklausen (OW)

# 50 ANS EPHPHATHA

La chorale fêtera son jubilé samedi 16 novembre. Messe d'action de grâce, suivie d'un apéritif.

# PARTAGE BIBLIQUE

Jeudi 17 octobre, 19.15 à 20.45, cure de Ste-Marie, Bienne.

Collaborateurs/trices de l'UP

Sainte-Marie  
Faubourg du Jura 47  
2502 Bienne

## Catéchèse

Claudine Brumann, catéchiste, 032 328 19 25  
[claudine.brumann@kathbielbienne.ch](mailto:claudine.brumann@kathbielbienne.ch)

Angéline Varrin, catéchiste, 032 328 19 23  
[angelina.varrin@kathbielbienne.ch](mailto:angelina.varrin@kathbielbienne.ch)

## Catéchèse / pastorale des familles

Marion Andlauer, catéchiste et animatrice en pastorale des familles, 032 328 19 21  
[marion.andlauer@kathbielbienne.ch](mailto:marion.andlauer@kathbielbienne.ch)

## Pastorale jeunesse

Marie Mazaudier-Nüesch, animatrice jeunesse, 077 266 05 77  
[marie.mazaudier@kathbielbienne.ch](mailto:marie.mazaudier@kathbielbienne.ch)

## Pastorale des aînés

Marius Nüesch, aumônier des aînés, 032 329 56 05  
[marius.nueesch@kathbielbienne.ch](mailto:marius.nueesch@kathbielbienne.ch)

## Médias

Céline Latscha, journaliste et responsable des médias, 032 328 19 34  
[celine.latscha@kathbielbienne.ch](mailto:celine.latscha@kathbielbienne.ch)

# REGARD D'ESPÉRANCE ET DE JOIE SUR LA FAMILLE

**POUR MARION ANDLAUER, QUI A REJOINT RÉCEMMENT L'UNITÉ PASTORALE ET GÈRE Désormais la pastorale des familles, l'amour doit se mettre plus dans les œuvres que dans les paroles.**



Marion Andlauer est catéchiste et responsable de la Pastorale des familles.

Photo: Céline Latscha

**Ingénieur de formation, vous avez décidé de donner une nouvelle orientation à votre vie en vous engageant à titre professionnel au sein de notre paroisse. Pour quelle raison?**

*Marion Andlauer:* Je suis certes ingénieur de formation et j'ai un esprit scientifique. Cela n'est cependant pas incompatible avec ma foi, bien au contraire. Car je pense que mener des actions concrètes et s'engager pour ce que l'on croit vaut forcément la peine. Au-delà des textes sacrés, il y a les preuves de foi, qui se manifestent à travers des expériences personnelles, des rencontres spirituelles, ou des moments de profonde conviction et de transformation intérieure. Ces expériences, bien qu'elles soient subjectives et personnelles, sont des preuves solides pour ceux qui les vivent. Pour ma part, je me suis toujours engagée au sein de ma paroisse. En France d'abord, puis ici, à Bienne, en m'occupant, par exemple, de l'accueil des enfants pendant la messe et aussi par le chant avec la chorale Ephphatha. Je crois beaucoup en la rencontre, l'échange, et en la richesse de chaque instant partagé.

**En quoi être responsable de la Pastorale des familles revêt-il une importance particulière pour vous?**

Étant moi-même maman de deux petites filles, j'accorde une place prépondérante à la famille et

à la transmission de la foi. Je souhaite cheminer avec les familles vers la vérité de Dieu. Comprendre leurs besoins, leurs désirs, et mettre en lumière la vocation profonde du couple et de la famille, celle de signifier Dieu au monde, comme l'explique magnifiquement le Pape François dans son ouvrage *La joie de l'amour*. En encourageant les familles à garder un amour fort et nourri de valeurs, j'entends les accompagner au mieux, en étant à l'écoute de leurs idées.

J'aurai aussi la responsabilité du parcours catéchisme des 6-7-8H et du parcours confirmation. Ce sont aussi deux missions pour lesquelles je serai heureuse de m'engager pleinement!

**La pastorale des familles s'adresse-t-elle uniquement aux enfants et à leurs parents?**

Le cœur de mon engagement est de cheminer avec les enfants et leurs parents, en les accueillant lors des messes et en leur offrant des nouvelles propositions, comme par exemple l'éveil à la foi.

Mais je sais aussi que les familles sont de formes multiples. Je n'aimerais pas oublier les couples sans enfants, les divorcés et les séparés, les célibataires, les veuves et les veufs, toutes celles et ceux qui souhaitent s'épanouir spirituellement et qui ont besoin qu'on leur apporte soutien et bienveillance. Je pense qu'il est essentiel d'apprendre à mieux s'aimer, et à trouver sa voie au milieu de nos existences. Privilégier les liens de cœur, ceux avec les grands-parents, par exemple, et leur offrir un espace où vivre leur foi en pleine lumière.

**Avez-vous déjà mis en place certaines choses?**

Je viens d'arriver et je fourmille d'idées. Ce que je souhaite avant tout, c'est rencontrer ces familles, car la rencontre m'inspire et me nourrit, et développer ce qui existe déjà. J'entends collaborer au maximum avec l'équipe en place pour profiter de toutes les synergies possibles, et rayonner, ensemble, dans l'espérance et dans la joie.

*Propos recueillis par Céline Latscha*



Unir la famille  
dans la prière.

Photo: ldd



## PROPOSITION DE LA PASTORALE DES FAMILLES POUR LE JUBILÉ 2025



### L'ANNÉE SCOLAIRE A MAINTENANT DÉMARRÉ ET ELLE SERA ILLUMINÉE PAR LE JUBILÉ 2025, PLACÉ SOUS LE THÈME DE L'ESPÉRANCE.

Pour accompagner les enfants, les jeunes et leurs familles, la Pastorale des familles vous invite à suivre les propositions du projet Porteur de Lumière, que nous relayerons ici, dans cette nouvelle rubrique de l'angelus.

Nous souhaitons que cette rubrique puisse vous aider à prier en famille, dans votre quotidien – pour y vivre des temps de bénédiction et de joie.

Pour toutes les familles qui souhaiteraient plus de renseignements, une aide, ou pour toute autre demande, vous pouvez contacter Marion Andlauer, [marion.andlauer@kathbielbienne.ch](mailto:marion.andlauer@kathbielbienne.ch) 032 328 19 21.

#### Voici la première mission proposée:

#### CRÉER NOTRE COIN PRIÈRE

En famille, nous préparons un coin prière, pour nous aider à faire silence et faire de la place à Dieu.

Nous pouvons choisir le **lieu**, dans la maison, pour créer ce coin prière, rassembler la famille et prier ensemble.

Pour aménager cet espace, nous pouvons **rassembler quelques objets** qui nous aideront à nous recueillir et à tourner nos regards vers Dieu (par exemple une croix, une Bible, des fleurs, ...)

Si nous les avons, nous pouvons ajouter les **cierges de baptême** des membres de la famille (ou une jolie bougie), pour nous rappeler que nous avons été appelés, dès notre baptême, à être porteurs de lumière.

«PAR DES MOTS TRÈS SIMPLES, UN MOMENT DE  
PRIÈRE PEUT FAIRE BEAUCOUP DE BIEN À LA FAMILLE.»

PAPE FRANÇOIS



# LE LEADERSHIP VERTUEUX, HUMAINE ET CHRÉTIENNE

**INSPIRER ET GUIDER LES INDIVIDUS VERS UN OBJECTIF COMMUN, EN METTANT L'ACCENT SUR LA JUSTICE, L'HUMILITÉ, ET LA RESPONSABILITÉ SOCIALE EST POSSIBLE.**

Tendre la main à l'autre pour l'aider à s'élever.

Photo: ldd

Le leadership vertueux, ça vous parle? Reposant sur l'intégrité, l'éthique, et le souci du bien commun, en guidant les autres par l'exemple et en promouvant des valeurs morales élevées, cette pratique, encore méconnue en Suisse, fait de plus en plus d'émules. Car elle vise à inspirer confiance et à encourager un comportement responsable, en équilibrant les objectifs personnels avec ceux de l'équipe ou de l'organisation. Inspirée par les enseignements d'Alexandre Havard, Julie du Boberil, l'une de nos paroissiennes, a souhaité à son tour transmettre une vision du leadership profondément ancrée dans les valeurs chrétiennes, où magnanimité et humilité deviennent les pierres angulaires d'un management efficace et humain.

Lorsque Julie du Boberil a découvert les écrits et les vidéos d'Alexandre Havard, ça a été comme une révélation: «C'était exactement ce que j'avais longtemps cherché. Une manière de diriger les entreprises en accord avec les valeurs chrétiennes,» confie-t-elle. Le système de leadership vertueux élaboré par Havard repose sur l'idée que le leadership n'est pas réservé à une élite, mais est une vocation accessible à tous. Pour Julie du Boberil, cette philosophie apporte une réponse concrète à la quête de sens et d'authenticité dans le monde professionnel.

Convaincue par ces principes, elle s'est lancée dans l'organisation d'un séminaire en Suisse pour partager cette vision et former des leaders capables de «grandir en faisant grandir les autres». Son objectif est clair: aider les participants à découvrir leur mission personnelle et à développer un leadership inspirant, aligné sur les valeurs fondamentales de la prudence, du courage, de la maîtrise de soi et de la justice.

Ce programme de deux jours s'adresse à un public varié: jeunes à partir de 17 ans, parents, enseignants, managers, politiciens, journalistes, et toute personne désireuse de grandir et d'inspirer les autres à en faire de même. Contrairement aux idées reçues, le leadership selon Alexandre Havard ne dépend ni d'une position hiérarchique ni d'un talent inné. Il s'agit d'une disposition de l'être que chacun peut cultiver, en se fondant sur deux vertus essentielles: la magnanimité, qui incite à viser de grandes choses, et l'humilité, qui permet de servir les autres avec sincérité.

Julie du Boberil, fervente défenseuse de ces valeurs, explique que «le but est d'apprendre à découvrir, aimer et faire ressortir ce qu'il y a de meilleur en soi et en ceux que l'on accompagne.» Elle voit dans ce séminaire une opportunité





# UNE APPROCHE RÉSOLUMENT DU MANAGEMENT

unique de transformation personnelle et collective, capable de toucher toutes les sphères de la vie, de la famille à l'entreprise.

## UN PROGRAMME SUR MESURE POUR UN LEADERSHIP ÉCLAIRÉ

Le séminaire, qui se déroulera sur deux jours, inclura des ateliers interactifs, des échanges d'expériences et des études de cas pour illustrer concrètement comment appliquer les vertus du leadership vertueux dans divers contextes. Les participants seront guidés à travers l'étude des quatre vertus cardinales – la prudence, le courage, la maîtrise de soi et la justice – ainsi que des vertus spécifiques du leader. Ces ateliers visent à permettre aux participants de mieux comprendre leur propre tempérament, d'identifier leurs forces et leurs faiblesses, et de développer une mission personnelle cohérente avec leurs valeurs.

Les formateurs, dont Julie du Boberil elle-même, utiliseront des approches variées, combinant théorie et pratique pour offrir une expérience riche et immersive. Ils s'appuieront également sur des exemples concrets tirés de différents domaines, allant du monde des affaires à la po-

litique, en passant par le journalisme et l'enseignement. «Il s'agit de donner aux participants les outils pour devenir non seulement de meilleurs leaders, mais aussi de meilleures personnes,» souligne l'organisatrice.

Dans un monde en perpétuelle mutation, où les valeurs humaines semblent parfois oubliées, Julie croit fermement que le leadership vertueux est plus pertinent que jamais. Elle constate que «beaucoup de personnes cherchent une nouvelle manière de diriger, une manière qui allie efficacité et bienveillance, performance et respect de l'autre.» Ce séminaire, espère-t-elle, sera une première étape vers un changement de paradigme dans la manière dont les leaders sont formés et perçus en Suisse.

Les inscriptions pour ce séminaire, qui se tiendra du 16 au 17 novembre 2024 à la salle de Christ-Roi, sont ouvertes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site Internet [www.leadershipvertueux.ch](http://www.leadershipvertueux.ch) «Ensemble, nous pouvons redonner au leadership son véritable sens», conclut-elle avec conviction.

*Céline Latscha*



## BEATA VERGINE MARIA DEL ROSARIO

La **Madonna del Rosario** è una delle tradizionali e più celebri e importanti raffigurazioni nelle quali la Chiesa cattolica venera Maria: la Vergine è rappresentata con una veste azzurra e una corona del Rosario tra le mani. Si tratta di una rappresentazione particolarmente frequente nella devozione dopo la Controriforma, la cui iconografia è ripresa da quella, più antica, della Madonna della cintola. La Chiesa cattolica celebra la festa della Madonna del Rosario il 7 ottobre di ogni anno. L'origine della Madonna del Rosario è stata attribuita all'apparizione di Maria a San Domenico nel 1208 a Prouville, nel primo convento da lui fondato.

La festa di Santa Maria della Vittoria fu istituita da san Pio V dopo la vittoria riportata a Lepanto il 7 ottobre 1571 sulla flotta turca. Con questo evento si consolidò il legame tra il rosario e le vittorie militari: se ne contano più di 30 sui mori e sui turchi attribuite alla Madonna del Rosario. La più importante è quella di Vienna (12 settembre 1683) in seguito alla quale fu ribadita la festa della beata Vergine del Rosario e fu istituita quella del Nome di Maria. Con Pio XII e gli altri pontefici fino a Giovanni Paolo II viene superato «l'aspetto battagliero», inesistente alle origini del rosario e costituente una «sovrapposizione alla verità storica», e si colloca questa preghiera in un contesto di pace: infatti, meditando i misteri del santo rosario, noi impariamo, sull'esempio di Maria, a diventare anime di pace, attraverso il contatto amoroso e incessante con

Gesù e coi misteri della sua vita redentrice. Giovanni Paolo II, nell'anno del rosario da lui proclamato nell'ottobre 2002, ha pubblicato la Lettera apostolica «Rosarium Virginis Mariae» in cui lega il rosario alla grande causa della pace e lo considera non già un'arma, ma una «forza» e «una risorsa non trascurabile nel corredo pastorale di ogni buon evangelizzatore». Il Papa mette in guardia dal fare del rosario «un amuleto» o «un oggetto magico», ma al contrario esorta a riscoprire questa preghiera come prezioso strumento di contemplazione e di assimilazione dei misteri della salvezza, poiché ciò che Cristo ha operato nella vita terrena, ciò che la Bibbia proclama e la liturgia celebra, il rosario medita e assimila. Per questo egli ha creduto bene aggiungere ai tradizionali misteri della gioia, del dolore e della gloria, quelli che ci fanno contemplare alcuni momenti significativi della vita pubblica di Gesù, cioè i misteri della luce: Battesimo, Nozze di Cana, Annuncio del Regno di Dio, Trasfigurazione e Istituzione dell'Eucaristia.

## LA PREGHIERA DEL ROSARIO È PAROLA DI DIO CONTEMPLATA ATTRAVERSO MARIA

**In un mondo come il nostro che vuole credere in qualcosa ma si fida solo dei propri ragionamenti, si fa fatica ad accettare il Mistero di Dio come un oceano molto più grande della nostra capacità di contenerlo. Così di Cristo ci prendiamo qualche insegnamento, le idee più emozionanti, e i gesti più significativi, specie quando riguardano poveri e sofferenti, ma scartiamo la cosa più significativa di Lui: Gesù non è solo un uomo straordinario, è davvero il Figlio di Dio. ...**

E forse ci farà bene ricordare anche che **la preghiera del Rosario non è una buona misura di cinquanta ave marie dette per tenersi buono il cielo, ma è Parola di Dio contemplata attraverso Maria. È leggere il vangelo lasciando che sia Lei a spiegarcelo. In ogni mistero contemplato, Maria ci prende per mano e imprime nel cuore la verità più vera di quel pezzo della vita di Gesù. La recita del Rosario può cambiarci radicalmente la vita.**

## LA MADONNA DI POMPEI

Nella basilica di Pompei – città la cui patrona è proprio la Madonna del Rosario – si conserva una tela attribuita alla scuola di Luca Giordano, di non eccelso valore artistico e restaurata, ma di notevolissimo valore spirituale e taumaturgico poiché oggetto di culto molto intenso e diffuso, con pellegrinaggi che si concentrano durante le due suppliche: l'8 maggio (l'8 maggio 1876 ebbe inizio la costruzione della basilica) e la prima domenica di ottobre. Il noto Santuario è meta di oltre 4 milioni di pellegrini l'anno che giungono a Pompei per venerare la Madonna del Rosario. Sia papa Giovanni Paolo II, sia papa Benedetto XVI, sia papa Francesco si sono recati a Pompei per dimostrare il loro affetto e il loro amore verso la Madonna del Rosario. Altro Santuario un tempo meta di molti pellegrinaggi, è quello di Cruillas (Palermo) dedicato anch'esso alla Madonna del Rosario. Ogni 25 ottobre nella borgata si tiene una festa popolare in onore di Maria.

# VITA DELLA COMUNITÀ

Missione Cattolica  
di Lingua Italiana

## ATTIVITÀ RICORRENTI

Per informazioni sulle attività ricorrenti del Catechismo, cori Azzurri e don Giuseppe, gruppo Ballo e altri gruppi di Missione, consultare i calendari reperibili sul sito [www.cathberne.ch/mcibienne](http://www.cathberne.ch/mcibienne) o contattare la segreteria negli orari d'ufficio.

## VISITE AGLI AMMALATI

Ore 14.00–17.00, ogni mercoledì e giovedì e, a richiesta, al numero 032 328 15 66.

## PREGHIERA DEL S. ROSARIO

Ogni sabato alle ore 16.30 e ogni domenica alle ore 10.00, prima delle S. Messe.

## ADORAZIONE EUCARISTICA CON RECITA DEL VESPRO

Ogni mercoledì, alle ore 17.30.

## TELEFONO PER URGENZE: 032 328 15 63

Solo dalle ore 18.00 alle ore 09.00, nei giorni festivi e solo in caso di morte, situazioni di fine di vita, malattia grave.

## FESTA DI PLAGNE

Anticipata di tre settimane rispetto alla tradizione, la Festa di Plagne non ha però deluso le aspettative. Domenica 25 agosto in molti sono accorsi al Capannone feste della Fanfare Montagnarde, soprattutto giovani famiglie. Ha dato inizio alla giornata la Santa Messa per l'inizio dell'Anno Pastorale e Catechistico, animata da coro dei bambini Azzurri e il coro Don Giuseppe. In seguito, un ottimo risotto, offerto dalla MCLI, ha deliziato le 400 persone presenti, che hanno anche potuto gustare specialità alla griglia, dolci fatti in casa e tentato la sorte con una ricca lotteria. Nel primo pomeriggio, il nascente Gruppo Giovani della Missione ha proposto un'animazione per i bambini con divertenti balli di gruppo. Appuntamento per la prossima edizione al 14 settembre 2025.



## VISITA AGLI AMMALATI

Don Luciano ha sempre piacere di **visitare gli ammalati** negli ospedali e nelle case per anziani. Purtroppo non sempre viene a conoscenza di chi ha questa necessità: desideriamo dunque ricordare che – chi viene ricoverato – deve firmare l'autorizzazione per ricevere la visita di un prete. È anche sempre possibile comunicare alla segreteria della Missione i nomi di chi desidera essere visitato.

## TERZA ETÀ E TAVOLA FRATERNA

L'incontro di Tavola fraterna con il pranzo si svolgerà **martedì 8 ottobre** 2024 dalle ore 11.30 alle ore 16.00 nel Foyer della Missione.

Per il gruppo della Terza età l'incontro mensile con Santa Messa avrà invece luogo **giovedì 24 ottobre** 2024 dalle ore 15.00 alle ore 17.00 in Missione.

## APPUNTAMENTI PARTICOLARI IN OTTOBRE

### Serate bibliche

Nelle date di giovedì 17 ottobre, venerdì 18 ottobre, giovedì 24 ottobre e venerdì 25 ottobre vengono proposte delle serate bibliche (lectio divina) per approfondire alcuni temi della Sacra Scrittura. Inizio alle ore 19.30 nei locali della Missione.

### Giubilei di matrimonio, pranzo e castagnata

Domenica 27 ottobre, durante la Messa Solenne delle ore 10.30 a Cristo Re – celebrata dal Vescovo emerito di Lugano Mons. Pier Giacomo Grampa – festeggeremo **i giubilei di matrimonio**. Tutte le coppie che ricordano un anniversario (10, 20, 25, 30, 40, 50, 51, 52, 53, ... anni di nozze) sono cordialmente invitate a partecipare. Gli sposi che NON hanno contratto matrimonio nella nostra Missione sono invitati ad annunciarsi in segreteria, in quanto non possiamo sapere l'anniversario di chi si è sposato fuori dalla Missione... Al termine della Messa si terrà **il pranzo comunitario d'autunno** (costo CHF 15.–) e la tradizionale **castagnata**. Il tagliando di iscrizione è ottenibile in segreteria.

Rue de Morat 50  
2502 Bienne  
032 328 15 60  
[mci@kathbielbienne.ch](mailto:mci@kathbielbienne.ch)  
[www.cathberne.ch/mcibienne](http://www.cathberne.ch/mcibienne)

**Apertura segreteria:**  
Lu–Ve 08.30–11.30  
Lu/Ma/Gi 14.00–17.30

**Numero d'urgenza**  
**Solo durante la notte,**  
**giorni festivi e solo**  
**in caso di defunto/a:**  
032 328 15 63

**Missionario:**  
Don Luciano Porri  
032 328 15 63  
[luciano.porri@kathbielbienne.ch](mailto:luciano.porri@kathbielbienne.ch)

**Animatore pastorale sociale:** Mauro Floreani  
032 328 15 66  
[mauro.floreani@kathbielbienne.ch](mailto:mauro.floreani@kathbielbienne.ch)

**Animatrice pastorale e Catechesi:**  
Suor Franca Valente,  
032 328 15 61  
[franca.valente@kathbielbienne.ch](mailto:franca.valente@kathbielbienne.ch)

**Segreteria:**  
Annalisa Fiala  
032 328 15 60  
[annalisa.fiala@kathbielbienne.ch](mailto:annalisa.fiala@kathbielbienne.ch)

**Conciierge:**  
Antonio Bottazzo,  
032 328 15 65  
[antonio.bottazzo@kathbielbienne.ch](mailto:antonio.bottazzo@kathbielbienne.ch)

**Animatore liturgico e Catechesi:**  
Christian Barella  
032 328 15 61  
[christian.barella@kathbielbienne.ch](mailto:christian.barella@kathbielbienne.ch)

# GOTTESDIENSTE / MESSAS

## 28.09.–04.10.2024

## 05.10.–11.10.2024

Samstag Samedi Sabato Sábado	28.09.2024 17.00 Messa, <b>Cappella della Missione</b> 18.00 Messe, <b>St-Nicolas</b>	05.10.2024 17.00 Eucharistiefeier, <b>Christ-König</b> 17.00 Messa, <b>Cappella della Missione</b> 18.00 Messe, <b>St-Nicolas</b> 18.15 Misa na hrvatskom, <b>Christ-König</b> 18.30 Messa, <b>St. Maria Geburt</b>	Samstag Samedi Sabato Sábado
Sonntag Dimanche Domenica Domingo	29.09.2024, 26. Sonntag im Jahreskreis 09.30 Kommunionfeier, <b>Pieterlen</b> 10.00 Patrozinium – Messe patronale (FR/DE/IT/ES), <b>Bruder Klaus, St-Nicolas</b> 10.00 Messe, <b>La Neuveville</b> 17.00 Missa português, <b>Ste-Marie</b>	06.10.2024, 27 <sup>e</sup> Dimanche temps ordinaires 09.15 Messa, <b>Cristo Re</b> 09.30 Kommunionfeier, <b>Lengnau</b> 09.45 Eucharistiefeier, <b>Bruder Klaus</b> 10.00 Messe, <b>Ste-Marie</b> 10.00 Messe, <b>La Neuveville</b> 10.00 Misa en castellano, <b>S. Eusebio</b> 10.30 Messa, <b>Chiesa Cristo Re</b> 11.30 Misa en castellano, <b>San Nicolás</b> 17.00 Missa português, <b>Ste-Marie</b>	Sonntag Dimanche Domenica Domingo
Lunes		07.10.2024 16.30 Misa semanal, <b>MCLI</b>	Lunes
Dienstag Mardi Martedì Martes	01.10.2024 09.00 Messe, <b>Christ-Roi, chapelle</b>	08.10.2024 09.00 Messe, <b>Christ-Roi, chapelle</b>	Dienstag Mardi Martedì Martes
Mittwoch Mercredi Mercoledì Miércoles	02.10.2024 09.00 Messe, <b>Ste-Marie, crypte</b> 17.30 Ador. Eucaristica, <b>MCLI</b> 18.30 Messa, <b>Cappella della Missione</b>	09.10.2024 09.00 Messe, <b>Ste-Marie, crypte</b> 17.30 Ador. Eucaristica, <b>MCLI</b> 18.30 Messa, <b>Cappella della Missione</b>	Mittwoch Mercredi Mercoledì Miércoles
Donnerstag Jeudi Giovedì Jueves	03.10.2024 08.45 Messa (IT/ES), <b>Cappella della Missione</b> 09.00 Messe, <b>St-Nicolas</b> 10.00 Gottesdienst, <b>Schlössli Pieterlen</b>	10.10.2024 08.45 Messa (IT/ES), <b>Cappella della Missione</b> 09.00 Messe, <b>St-Nicolas</b> 15.00 Gottesdienst für Senior:innen, <b>MCLI</b>	Donnerstag Jeudi Giovedì Jueves
Freitag Vendredi Venerdì Viernes	04.10.2024 08.45 Messa, <b>Cappella della Missione</b> 17.00 Ador. / Confess., <b>Ste-Marie, crypte</b> 18.00 Messe, <b>Ste-Marie, crypte</b>	11.10.2024 08.45 Messa, <b>Cappella della Missione</b> 17.00 Ador. / Confess., <b>Ste-Marie, crypte</b> 18.00 Messe, <b>Ste-Marie, crypte</b>	Freitag Vendredi Venerdì Viernes

## 12.10.–18.10.2024

### 12.10.2024

17.00 Kommunionfeier, **St. Maria Krypta**  
17.00 Messa, **Cappella della Missione**  
18.00 Messe, **St-Nicolas**

### 13.10., XXVIII Domenica tempo ordinario

09.15 Messa, **Cristo Re**  
09.45 Kommunionfeier, **Bruder Klaus**  
10.00 Ökum. Erntedank-Gottesdienst,  
**Schlössli Pieterlen**  
10.00 Messe, **Ste-Marie**  
10.00 Messe, **La Neuveville**  
10.00 Misa en castellano, **S. Eusebio**  
10.30 Messa, **Chiesa Cristo Re**  
11.30 Misa en castellano, **San Nicolás**  
17.00 Misa português, **Ste-Marie**  
17.00 Msza Świąta, **Bruder Klaus**  
17.00 Misa na hrvatskom, **Christ-König**

### 15.10.2024

09.00 Kommunionfeier, **St. Maria Krypta**  
09.00 Messe, **Christ-Roi, chapelle**

### 16.10.2024

09.00 Kommunionfeier, **Bruder Klaus**  
09.00 Messe, **Ste-Marie, crypte**  
17.30 Ador. Eucaristica, **MCLI**  
18.30 Messa, **Cappella della Missione**

### 17.10.2024

08.45 Messa (IT/ES), **Cappella della Missione**  
09.00 Messe, **St-Nicolas**

### 18.10.2024

08.45 Messa, **Cappella della Missione**  
16.00 Début Rosaire, **Ste-Marie, crypte**  
17.00 Ador. / Confess.+Rosaire,  
**Ste-Marie, crypte**  
18.00 Messe / Fin Rosaire, **Ste-Marie, crypte**

## 19.10.–25.10.2024

### 19.10.2024

17.00 Kommunionfeier, **Christ-König**  
17.00 Messa, **Cappella della Missione**  
18.00 Messe, **St-Nicolas**  
18.15 Misa na hrvatskom, **Christ-König**

### 20.10., XXIX Domingo tiempo ordinario

09.15 Messa, **Cristo Re**  
09.30 Kommunionfeier, **Lengnau**  
09.45 Kommunionfeier, **Bruder Klaus**  
10.00 Messe, **Ste-Marie**  
10.00 Messe, **La Neuveville**  
10.00 Misa en castellano, **S. Eusebio**  
10.30 Messa, **Chiesa Cristo Re**  
11.30 Misa en castellano, **San Nicolás**  
17.00 Misa português, **Ste-Marie**  
17.00 Msza Świąta, **Bruder Klaus**

### 21.10.2024

16.30 Misa semanal, **MCLI**

### 22.10.2024

09.00 Eucharistiefeier, **St. Maria Krypta**  
09.00 Messe, **Christ-Roi, chapelle**

### 23.10.2024

09.00 Messe, **Ste-Marie, crypte**  
17.30 Ador. Eucaristica, **MCLI**  
18.30 Messa, **Cappella della Missione**

### 24.10.2024

08.45 Messa (IT/ES), **Cappella della Missione**  
09.00 Kommunionfeier, **Christ-König**  
09.00 Messe, **St-Nicolas**  
15.00 Messa della Terza Età, **MCLI**

### 25.10.2024

08.45 Messa, **Cappella della Missione**  
17.00 Ador. / Confess., **Ste-Marie, crypte**  
18.00 Messe, **Ste-Marie, crypte**

## 26.10.–01.11.2024

### 26.10.2024

17.00 Totengedenken, **St. Maria Krypta**  
17.00 Messa, **Cappella della Missione**  
18.00 Messe, **St-Nicolas**

### 27.10.2024, 30. Sonntag im Jahreskreis

09.30 Totengedenken, **Pieterlen**  
09.45 Totengedenken, **Bruder Klaus**  
10.00 Messe, **Ste-Marie**  
10.00 Messe, **La Neuveville**  
10.00 Misa en castellano, **S. Eusebio**  
10.30 Messa con Giubilei di matrimonio,  
**Chiesa Cristo Re**  
11.30 Misa en castellano, **San Nicolás**  
17.00 Misa português, **Ste-Marie**  
17.00 Misa na hrvatskom, **Christ-König**

### 29.10.2024

09.00 Kommunionfeier, **St. Maria Krypta**  
09.00 Messe, **Christ-Roi, chapelle**

### 30.10.2024

09.00 Messe, **Ste-Marie, crypte**  
17.30 Ador. Eucaristica, **MCLI**  
18.30 Messa, **Cappella della Missione**

### 31.10.2024

08.45 Messa (IT/ES), **Cappella della Missione**  
09.00 Messe, **St-Nicolas**

### 01.11.2024

17.00 Ador. / Confess., **Ste-Marie, crypte**  
18.00 Messe, **Ste-Marie, crypte**  
18.00 Messa Solenne di Tutti i Santi, **MCLI**



# SOLEMNIDAD DE LA ASUNCIÓN DE LA VIRGEN MARÍA

El pasado 18 de agosto, la comunidad católica de Bienne se reunió para celebrar la misa por la Asunción de la Virgen María. Esta celebración conmemora la elevación de la Virgen al cielo, un evento que marca la culminación de su vida terrenal y su entrada gloriosa en la eternidad. Desde una perspectiva teológica, la Asunción subraya la promesa de la vida eterna para todos los creyentes y la especial dignidad de María, como Madre de Jesucristo, quien es exaltada por encima de todos los santos.

Como cada año, esta misa tuvo la particularidad de ser cuatrilingüe, un reflejo de la diversidad cultural que caracteriza a la ciudad de Bienne. Se celebró en los idiomas: español, francés, alemán e italiano, permitiendo así la participación activa de los fieles de diferentes orígenes y fortaleciendo el sentido de unidad en la fe. Cada lengua aportó su propia riqueza lingüística, creando un ambiente de comunión y respeto mutuo.

Uno de los momentos más notables de la celebración fue la actuación del coro «Giovani Cantori Di Pura» que vino especialmente desde el Ticino. Este coro, conocido por su excelencia, agregó una dimensión única a la liturgia. Sus voces armoniosas resonaron en la iglesia, llenando el espacio de una belleza celestial que elevó el espíritu de todos los presentes conectándolos a través de la música.

Durante la misa, los fieles ofrecieron flores en honor a la Virgen María, un gesto de devoción que simboliza la pureza y la belleza de su amor maternal. Estas ofrendas, colocadas cuidadosamente a los pies de la estatua de la Virgen, reflejaron el cariño y la veneración que los presentes sienten hacia ella.

Al concluir la celebración litúrgica, la Misión Católica de Lengua Española organizó un aperitivo en una sala adyacente. Este momento de fraternidad permitió a los presentes compartir un tiempo de convivencia en un ambiente cálido y acogedor. Varios voluntarios se encargaron de la recepción, sirvieron los aperitivos y ayudaron en la limpieza posterior. Su dedicación y servicio desinteresado fueron esenciales para el éxito de este evento, y merecen un sincero agradecimiento por su labor.

Me llena ver cómo una celebración como esta une a personas de distintas culturas y lenguas en un mismo espíritu de devoción. La Asunción de la Virgen María nos recuerda su glorificación, nos inspira a vivir en comunión y servicio mutuo, siguiendo su ejemplo de humildad y amor sin condiciones. En ese día especial, nuestra comunidad demostró una vez más que, a pesar de nuestras diferencias, somos una sola familia en Cristo.

Anaité Zurbriggen

# CONSEJO PASTORAL

El Consejo Pastoral de nuestra Misión Católica de Lengua Española se formó con el propósito de servir como un órgano consultivo y representativo que colabora con el sacerdote y con la Comunidad en la toma de decisiones pastorales. La necesidad de su creación surgió del deseo de fortalecer la Comunidad, promoviendo una mayor participación de los feligreses en la vida de la Iglesia y asegurando que las actividades y proyectos pastorales respondan verdaderamente a las necesidades espirituales y materiales de nuestra comunidad.

Desde su constitución, el Consejo Pastoral ha trabajado para convertirse en un espacio de diálogo y discernimiento, donde todos sus miembros, que representan diferentes puntos de vista y sensibilidades de nuestra Misión, puedan aportar sus ideas y sugerencias. Esto permite una mejor coordinación de las actividades pastorales y una toma de decisiones más inclusiva y compartida.

Entre las principales funciones del Consejo Pastoral se encuentra la de ser un puente entre el sacerdote, el Consejo de Misión y la Comunidad, facilitando la comunicación y el entendimiento mutuo. Nos reunimos periódicamente para ana-

lizar la situación actual de la Misión, evaluar las actividades ya realizadas y planificar nuevas iniciativas que respondan a los desafíos pastorales del presente. Además, trabajamos en conjunto coordinando la organización de las peregrinaciones o encuentros, la preparación de las actividades culturales o tiempos fuertes de la vida de la Iglesia y el fomento de la vida comunitaria.

El Consejo también busca promover una Misión más abierta y acogedora, donde todos se sientan bienvenidos y animados a participar activamente, no solamente los habituales. Para ello, trabajamos en la elaboración de propuestas que fomenten la inclusión, el respeto por la diversidad y el espíritu de servicio, asegurando que cada miembro de la Comunidad, ya sea joven o más mayor, más participativo o eventual, se sienta parte importante del camino de fe que recorreremos juntos.

En definitiva, el Consejo Pastoral de nuestra parroquia no es solo un grupo de trabajo, sino un espacio de comunión, servicio y corresponsabilidad. Nuestra misión es apoyar al sacerdote y a la Comunidad en la labor pastoral, fortalecer los lazos comunitarios y asegurar que nuestra Misión siga siendo un lugar de encuentro, acogida y crecimiento espiritual para todos.

*Juan José Santolaya*



Alain Guridy, Anaïté Zurbriggen, Don Marcelo, Juan José Santolaya, Odilia Baumann, Felipe Almeida Costa.

Misión católica de lengua española

Rue de Morat 48  
2502 Bienne

☎ 032 323 54 08

[mision.espanola@kathbielbienne.ch](mailto:mision.espanola@kathbielbienne.ch)

#### Horario:

Lu-ve: 08.30-11.30  
14.30-17.30

Mi: Tardes cerrado

#### Misionero:

Don Marcelo Ingrisani  
[claudio-marcelo.ingrisani@kathbielbienne.ch](mailto:claudio-marcelo.ingrisani@kathbielbienne.ch)

#### Colaborador Pastoral:

Felipe Almeida  
[felipe.almeida-costa@kathbielbienne.ch](mailto:felipe.almeida-costa@kathbielbienne.ch)

#### Secretaria:

Anaïte Zurbriggen  
[anaite.zurbriggen@kathbielbienne.ch](mailto:anaite.zurbriggen@kathbielbienne.ch)

## AVISOS

### Misas semanales

Misas en español  
– primeros y terceros  
lunes de cada mes –  
16h30  
– lugar: Capilla de la MCI

Misas bilingües (E/I)  
– jueves a las 08h45  
– lugar: Capilla de la MCI

### Grupo Seniors

– primeros y terceros  
lunes de cada mes –  
15h00  
– lugar: MCI

### Comida fraterna

– próximo encuentro: el  
martes 08 de octubre  
a las 11h30  
– en la Iglesia Cristo Rey  
– CHF 15.- de  
contribución para  
autofinanciarse  
– inscripciones en la Se-  
cretaría de la Misión

### Coro de la Misión

– ensayos los viernes  
de 20h00 a 21h00  
– lugar: MCI  
– abierto a todos

### Catequesis

– Inscripciones abiertas  
– Comunión: a partir de  
6 años  
– Confirmación: a partir  
de 12/13 años

#### Öffnungszeiten Sekretariate

Während der Herbstferien vom Mo, 23.09.24 bis Fr, 11.10.24 sind die Sekretariate wie folgt geöffnet:

**St. Maria:**  
Mo bis Fr, 08.00–12.00

**Bruder Klaus:**  
Mo bis Fr, 08.00–12.00

**Christ-König:**  
Di 08.00–12.00

#### Pfarrei Bruder Klaus und Pastoralraum

Aebistrasse 86, 2503 Biel  
032 366 65 99

[pfarrei.bruederklaus@  
kathbielbienne.ch](mailto:pfarrei.bruederklaus@kathbielbienne.ch)

#### Pfarrei Christ-König

Geyisriedweg 31  
2504 Biel  
032 328 19 30

[pfarrei.christkoenig@  
kathbielbienne.ch](mailto:pfarrei.christkoenig@kathbielbienne.ch)

#### Pfarrei St. Maria

Juravorstadt 47  
2502 Biel  
032 329 56 00

[pfarrei.stmaria@  
kathbielbienne.ch](mailto:pfarrei.stmaria@kathbielbienne.ch)

## BEREICH BILDUNG

### Gott einen Ort sichern

Bildungs- und Besinnungstag des kath. Frauenbundes Bern zum Thema «Gott einen Ort sichern». Di, 05.11.24, 09.00–16.00 in St. Maria.

## SOLIDARISCHE KIRCHE

### Rosenkranzgebet

Jeden Mittwoch von 15.00–15.40 in der Kapelle Christ-König.

### Stillekreis für Geflüchtete

Jeden ersten Montag im Monat von 18.00–18.30 vor dem Bieler Hauptbahnhof.

### Senior:innentreff in der MCLI

Do, 10.10.24, 15.00: Nach dem deutschsprachigen Gottesdienst in der Kapelle der Missionen wird ein feines Zvieri offeriert.

### Offener Mittagstisch in Bruder Klaus

Di, 15.10.24, 12.15. Anmeldungen bis Freitagmittag, 11.10.24 im Sekretariat (032 366 65 99) oder bis Sonntag, 13.10.24 per Mail an: [pfarrei.bruederklaus@kathbielbienne.ch](mailto:pfarrei.bruederklaus@kathbielbienne.ch)

### Ökumenisches Trauer-Café in Nidau

Di, 15.10.24, 15.30–17.00 Nikolaus-Kapelle neben der Kirche Nidau. Von Oktober bis März laden wir 1mal im Monat zum ökumenischen Trauer-Café ein. Keine Anmeldung nötig. Das Team: Nelly Furer (Sozialdiakonin der Kirchgemeinde Nidau), Isabel Messmer-Meile (Seelsorgemitarbeiterin der Kath. Pfarrei Bruder Klaus Biel) und Silvia Liniger (Pfarrerin der Kirchgemeinde Nidau). Willkommen.



### KanaKi – Kaffee nach Kirche

Mi, 16.10.24 nach dem 09.00-Uhr-Gottesdienst in Bruder Klaus. Willkommen.

### Café Bruder Klaus

Ab Donnerstag, 17.10.24 wöchentlich von 08.30–10.30 geöffnet. Herzlich willkommen.

### Frauenzmenge

Einladung für Di, 22.10.24 nach dem 09.00-Uhr-Gottesdienst in St. Maria, Villa Choisy nebenan.

### Frauengruppe St. Maria

Ausflug auf den Berner Hausberg Gurten: Fr,

25.10.24. Besammlung am Bahnhof Biel um 12.40. Jede löst ihr Billett (bis Gurten) selber.

### Chile-Kafi

So, 27.10.24: Nach dem 09.45-Uhr-Gottesdienst in der Kirche Bruder Klaus.

### Mit-ein-ander

Zusammen unterwegs sein – Fragen stellen – Neues erfahren: Mo, 28.10.24, 19.00 in Bruder Klaus. Alle Interessierten sind willkommen.

### Mit-Teilen – Kollekten Juni und Juli:

Diözes. Kollekte Kirchenopfer 80.10, Gassenarbeit Bern 564.85, Diözes. Kollekte Flüchtlingshilfe Caritas 193.35, Diözes. Kollekte Papst Franziskus 182.15, Pro Filia Biel 400.50, Solidarité Femmes Biel 50.00, IRAS Cotis 215.25. Kollekten aus den zweisprachigen Gottesdiensten: Passantenhilfe 410.75, St-Justin 423.40.

## GOTTESDIENSTE, FEIERN UND BEGEGNEN

### Singen im Sonntags-Gottesdienst

Der Pastoralraumrat sucht Frauen und Männer, die mithelfen, das Singen im 09.45-Gottesdienst in Bruder Klaus zu beleben. Wir treffen uns in unregelmässigen Abständen um 09.00 in der Kirche Bruder Klaus und proben ein paar Lieder, damit der Gesang im Gottesdienst voller ertönt. Der jeweilige Zelebrant wird 2–3 Tage vor dem Sonntag zum Singen einladen. Es gibt keine Verpflichtung, jedes Mal dabei zu sein. Interessierte melden sich im Sekretariat Bruder Klaus [pfarrei.bruederklaus@kathbielbienne.ch](mailto:pfarrei.bruederklaus@kathbielbienne.ch) oder bei Elsbeth Caspar unter 078 891 19 68.

### Ökumenischer Gottesdienst

So, 13.10.24, 10.00 Uhr Ökum. Gottesdienst im Schlössli, Pieterlen. Mit Claudia Christen und ref. Pfarrerin Brigitta Frey Kindlimann.

### Ad-Hoc-Chor für Abschiedsgottesdienst

Für den Abschiedsgottesdienst von Peter Bernd am 01.12.24 wird ein Ad-Hoc-Chor gebildet. Wir proben an folgenden Daten in Bruder Klaus: 17.10.24, 19.30; 25.10.24, 19.30; 31.10.24, 19.30; 07.11.24, 19.30; 16.11.24, 10.15; 23.11.24, 10.15; 30.11.24, 10.15

Wir freuen uns auf euch. Auskunft gibt Claudia Christen unter 079 397 47 04.

### Totengedenken

Wir gedenken unserer Verstorbenen aus den Pfarreien St. Maria und Christ-König am Sa, 26.10.24, 17.00 in der Krypta St. Maria. Wir gedenken unserer Verstorbenen aus der Pfarrei Bruder Klaus am So, 27.10.24, 09.45 in der Kirche Bruder Klaus.



### Shibashi & Gebet

Fr, 25.10.24, 18.30–19.30, Kirche Bruder Klaus.  
Claire-Lise Salzmann, Tel. 079 471 41 59.

### Offenes Taizésingen

Fr, 25.10.24, 20.00–21.00, Kirche Bruder Klaus.

### Medjugorje-Gebets- und Gesangstreffen

Do, 31.10.24, 17.30 in der Kapelle Christ-König.

### Pastoralraumversammlung in Bruder Klaus

Am 03.11.24 nach dem 09.45-Gottesdienst lädt der Pastoralraumrat zur Pastoralraumversammlung 2024 ein. Willkommen sind alle aus den Pfarreien St. Martin, St. Maria, Bruder Klaus, Christ-König sowie alle weiteren Interessierten, unabhängig davon, ob Sie Mitglied unserer Kirchgemeinden sind. Sie haben die Möglichkeit, Ihre Gedanken und Wünsche für unsere Kirche in Biel und Pieterlen einzubringen. Sie erfahren die neuesten Entwicklungen, was wir aus dem Leitbild aufnehmen und umsetzen wollen. Wir freuen uns auf die Begegnung. Ohne Anmeldung.  
03.11.24, 11.15 Zentrum Bruder Klaus.

### Taufen

In den letzten Wochen wurde getauft: Diego Alejandro Vargas Rodriguez aus Bellmund. Wir wünschen ihm Vertrauen und Lebensmut, die Geistkraft von Solidarität, von Liebe zur Erde, von Gerechtigkeit und Frieden.

### Abschied nehmen mussten wir von

Esther Kölliker (1946), Rita Kluser-Baumann (1944) und Sonja Schleuniger-Heierli (1935) – Gott schenke ihnen Frieden, Licht und das Leben in Fülle.

### Abschied aus dem Pastoralraum



Liebe Mitmenschen, nach etwa 3,5 Jahren im Pastoralraum Biel-Pieterlen habe ich mich entschlossen, diesen wieder zu verlassen. Der Abschied fällt mir sehr schwer. Bischof Felix hatte mich gezielt für den multi- und interkulturellen Ort mit

seinen sozialen Herausforderungen angefragt. Viele Menschen dürsten nach einer Kirche, die sich an ihren Anfang und an die biblische Basis erinnert. Sie suchen nach Gemeinde auf der Spur des Messias Jesus. Die biblischen Stichworte waren und sind «Erlösung aus der Sklaverei» und «Reich Gottes und seine Gerechtigkeit für die Erde» und deren Übersetzung in heutige Kontexte.

Es war mir ein Anliegen, dass sich Menschen durch eine befreiende Theologie und Sprache, durch neue Ansätze in ihren Erfahrungen und Träumen aufgehoben und ermutigt fühlen, Kirche

zu entdecken und zu leben. Diese Grundausrichtung hatte in der deutschsprachigen katholischen Gemeinschaft vor Ort bereits gute Tradition. Ich konnte erleben, was gemeinschaftlich erreicht werden kann. Das neue Leitbild des Pastoralraumes ist Frucht eines gemeinsamen Weges und der Vision einer solidarischen Kirche der Zukunft. Die Zeit hier war aber von Anfang an auch herausfordernd, weil sich auch Widerstand gegen dieses befreiende Verständnis von Evangelium und von Kirche gebildet hat, begünstigt durch unklare Strukturen.

Trotz schwierigen Erfahrungen, habe ich versucht, mich auf die mit Menschen in Angriff genommenen Projekte zu konzentrieren. Aber alles in allem ist es für mich zu viel geworden. Dies hat mich bewogen, meinen Bischof um Entpflichtung auf Ende Oktober zu bitten.

Ich weiss, dass die Nachricht meines bevorstehenden Weggangs bei vielen starke Emotionen auslöst, die für mich auch ein Ausdruck Eurer Verbundenheit und Wertschätzung sind. Dafür danke ich Euch und bitte Euch um Verzeihung für die Enttäuschung, die mein Abschied auslöst, oder die es vielleicht sonst gegeben hat.

Es ist meine Hoffnung, dass Angefangenes weitergehen kann. Dass Ihr das Leitbild «zusammen-Tun – unterwegs zu einer solidarischen Kirche» überzeugt lebt und einfordert, weil das möglich ist. Bei jeder/m Einzelnen von Euch bedanke ich mich für eben das ZusammenTun, für Eure Offenheit, Mithilfe und viele schöne Momente. Ich werde Euch vermissen, aber auch an Euch denken. Zudem wünsche ich Euch Kraft, Ausdauer, Intelligenz und widerständige Liebe, Aufgebautes zu entwickeln und weiterzuführen. Alles Gute und vor allem anderen: Merci beaucoup! Merci viumau!

Peter Bernd

### WEITERE ANLÄSSE

#### Jubla-Anlass in Bruder Klaus, Biel

Sa, 05.10.24, 08.00 bis 06.10.24, 17.00 Zionsweg.  
Sa, 26.10.24 zum Thema Halloween, 12.00–18.00 GROSSER SAAL.

#### Jassnachmittag in St. Maria

Jeweils Montag, 13.30 in der Villa Choisy.

#### Mensch Männer – Tanzabend

Do, 17.10.24, 20.00 GROSSER SAAL, Zentrum Bruder Klaus, Biel.

#### Heilabend – Hände auflegen in der Kirche

Fr, 25.10.24, 17.00–18.30, Kirche Bruder Klaus. Die Selbstheilungskräfte werden auf körperlicher, geistiger und seelischer Ebene aktiviert. Mit Felix Weder und Claire-Lise Salzmann.

Pastoralraum  
Biel-Pieterlen  
Pastoralteam

Peter Bernd,  
Pfarrer

Claudia Christen,  
Leitungsassistentin

Jean-Marc Chanton,  
Kaplan

Gheorghe Zdrinia,  
Pfarreiseelsorger

Stefan Herbst,  
Pfarreiseelsorger

### Katechese / Familienarbeit

Anja Schulze,  
Leitung Katechese  
(HRU Heilpädagogischer  
Religionsunterricht)

Laura Cirillo

Katrine Jung

Marianne Maier

Angela Sahli

Peter Bernd.  
Foto: Niklaus Baschung.

Bassbeltweg 26  
2542 Pieterlen  
032 377 19 55

**Pfarramt:**

Sabine Kronawetter  
Di, 09.00–11.00  
pfarramt@  
kathpieterlen.ch

**Pfarrseelsorger:**

Gheorghe Zdrinia  
seelsorge@  
kathpieterlen.ch

**Kirchen:**

Ökumenisches Zentrum  
Pieterlen, Kürzeweg 6  
Kirchenzentrum Lengnau  
E.-Schiblistr. 3a

**ES FEIERN IHRE GEBURTSTAGE**

- Mira Shkoreti, Pieterlen, 04.10. (70)
- Maria Brügger, Lengnau, 05.10. (85)
- Qun Qeta, Lengnau, 08.10. (70)
- Rita Christen, Pieterlen, 17.10. (91)
- Gabriella Genovese, Pieterlen, 20.10. (70)
- Bernhard Sonderegger, Pieterlen, 22.10. (93)

Wir wünschen den Jubilaren viel Glück, Gesundheit und Gottes Segen.

**SPEZIELLE GOTTESDIENSTE**

- **Do, 03.10.24**, 10.00: Schlössli Gottesdienst mit Hermann Schwarzen
- **So, 06.10.24**, 19.00: ök. Taizéfeier in der ref. Kirche Büren a/A
- **So, 13.10.24**, 10.00: Ökumenischer Erntedank Gottesdienst im Schlössli Pieterlen mit Claudia Christen, Brigitta Frey Kindlimann sowie der Musikgesellschaft Pieterlen. Anschliessend an den Gottesdienst offerieren die Kirchgemeinden einen Apéro. Wir freuen uns, wenn Sie auch zum Mittagessen im Schlössli bleiben (Kürbissuppe, Kalbsnierstück an Pilzrahmsauce mit Wildbeilagen und Dessert für 23 Franken). Bitte melden Sie sich in der Schlösslistube bis Mittwoch, 9. Oktober an. Telefon 032 376 01 37
- **Do, 17.10.24**, 10.00: Schlössli Gottesdienst mit ref. Pfarrerin Daniela Pfeil

**KOLLEKTEN**

- Am 06.10.24: Diözesane Kollekte für finanzielle Härtefälle und ausserordentliche Aufwendungen
- Am 13.10.24: OEKU
- Am 20.10.24: MISSIO
- Am 27.10.24: Für die geistliche Begleitung der zukünftigen Seelsorger und Seelsorgerinnen des Bistums Basel

**GRUPPEN UND TREFFPUNKTE**

- **Mi, 02.10.24**, 18.15: Shibashi in der kath. Kirche Lengnau
- **Fr, 18.10.24**, 13.45: KiNaPi im ök. Zentrum Pieterlen
- **Do, 24.10.24**, 19.00: Kirchgemeinderats-Sitzung
- **Fr, 25.10.24**, 12.00: Mittagstisch im ök. Zentrum Pieterlen
- **Mi, 30.10.24**, 18.15: Shibashi in der kath. Kirche Lengnau
- **Do, 31.10.24**, 14.00: Höck 65+ im Kirchgemeindehaus Meisberg

**FERIEN**

Gheorghe Zdrinia hat vom 23. September bis 20. Oktober 2024 Ferien. Das Sekretariat bleibt vom 27. September bis 14. Oktober 2024 geschlossen.

Wir wünschen Ihnen eine schöne und erholsame Ferienzeit.

**VORANZEIGE MARTINSFEST 2024**

Am 16. November 2024 ab 14 Uhr findet das Martinsfest mit Kinderspielen, Tombola, Kaffee, Kuchen und Martinsfest-Spaghetti statt. Kuchenspenden sowie Desserts können direkt am Martinsfest an der Kuchentheke bei Ruth Salzmann abgegeben werden. Besten Dank für Ihre Spende.

**MISSIONSBEITRÄGE 2024**

Ständige Projekte	in CHF
PBI	2000.–
Cochabamba Bolivien	2000.–
Fastenaktion	3000.–
Wechselnde Projekte	
Caritas Schweiz: Hilfe für die vom Gaza-Krieg betroffenen Menschen	1000.–
Caritas Schweiz: Hilfe für die notleidenden Kriegsoffer in der Ukraine	1000.–
Miva Kamerun: Neue Chancen für Jugendliche dank landwirtschaftlicher Berufsbildung	4000.–
Stiftung Kinderspital Kantha Bopha	3000.–
Don Bosco Jugendhilfe Weltweit	3500.–
HCN Moldawien	3000.–
<b>Total</b>	<b>22500.–</b>

**TAUFE**

Am 7. September 2024 wurde Ella Liz Tam-Im aus unserer Pfarrei getauft. Wir gratulieren herzlich und wünschen für die Zukunft alles Gute.

**BEGLEITER:IN WERDEN**

Für die reformierten und katholischen Gottesdienste im Schlössli in Pieterlen möchten wir unser Freiwilligenteam erweitern. Deshalb suchen wir Personen, die die Bewohner:innen zum Gottesdienst zweimal monatlich begleiten, der Feier beiwohnen und anschliessend die Pensionäre wieder auf die Zimmer zurückbegleiten. Wenn Sie Freude am vielfältigen Kontakt mit betagten Menschen haben, über Einfühlungsvermögen verfügen und sich ehrenamtlich engagieren möchten, wird diese Aufgabe eine Bereicherung sein. Fühlen Sie sich angesprochen? Nehmen Sie mit der Heimseelsorgerin Daniela Pfeil Kontakt auf: [daniela.pfeil@kirche-pieterlen.ch](mailto:daniela.pfeil@kirche-pieterlen.ch) Tel. 077 495 39 25.

Foto: jdj



## BILDUNGS- UND BESINNUNGSTAG

### «Gott einen Ort sichern»

Alltagsspiritualität genährt von Madeleine Delbrêl  
Leitung: Hildegard Aepli  
5. November 2024, 09.00–16.00 Uhr, Pfarrei St. Maria, Juravorstadt 47, Biel

Madeleine Delbrêl (1904–1964) ist im letzten Jahrhundert immer mehr entdeckt worden. Sie gilt als wegweisend für eine zeitgemässe, geerdete Spiritualität und wird als eine der bedeutendsten Frauen des 20. Jahrhunderts bezeichnet. Wir lernen an diesem Bildungs- und Besinnungstag die Biographie von Madeleine Delbrêl kennen und lassen uns von ihren Schriften inspirieren. Dabei liegt der Fokus auf der eigenen Alltagsspiritualität. Anmeldung bis 22. Oktober an:  
[frauenbund@kathbern.ch](mailto:frauenbund@kathbern.ch)  
oder 031 301 49 80 (nur dienstags)

## FRANZISKUSKALENDER



### Franziskus-Kalender 2025: Ach du liebe Zeit

Zeit ist allen gleichermaßen geschenkt. Aber die meisten haben zu wenig; und seufzen: «Ach du liebe Zeit.» Dies ist das zeit-gemässe (!) Motto des Franziskus-Kalenders 2025. Das franziskanische Jahrbuch der Deutschschweizer Kapuziner behandelt das Thema sehr vielfältig, in Artikel, Gedichten, Aphorismen und sorgfältig ausgewählten Fotos.

Mit der vorliegenden Ausgabe verabschiedet sich Walter Ludin als Chefredaktor. Er redigierte den Kalender seit Jahrgang 2002. Nun gehen auch seine engsten Mitarbeiter in Pension: Redaktionsassistent Stefan Rüde und Grafiker Stefan Zumsteg. Franziskus-Kalender 2025: Ach du liebe Zeit, 132 S., CHF 16.–, Franziskus-Kalender-Verlag, Wesemlinstr. 42, 6006 Luzern, 062 212 77 70, [abo@kapuziner.org](mailto:abo@kapuziner.org)

## TRAUERNDEN IM GESPRÄCH

### Mit dem Verlust eines nahen Menschen weiterleben



Fünf Abende am Mittwoch:  
20. November; 04. Dezember; 18. Dezember 2024;  
15. Januar und 29. Januar 2025  
19.00–21.00 Uhr  
Pfarrei Bruder Klaus, Aebistrasse 86, 2503 Biel  
Ein ökumenisches Angebot der Kirchen von Biel u. Umgebung

- Was habe ich erlebt?
- Was bewegt mich?
- Wie kann ich meine neue Realität gestalten?

Diesen drei Fragen gehen wir im gemeinsamen Austausch nach. Wir erzählen, hören einander zu und unterstützen uns gegenseitig. So sind wir nicht allein mit unserer Trauer. Begleitet werden wir von einer erfahrenen Seelsorgerin und einer erfahrenen Trauerbegleiterin. Impulse zum Thema bilden den Rahmen dieses Gesprächszyklus.

### Leitung:

Fernanda Vitello, Fachfrau Trauerbegleitung und Ritual, lic. phil. Psychologin  
Anna Wyss, Pfarrerin der Reformierten Kirchgemeinde Biel  
Kosten: CHF 10.– pro Abend

### Info/Anmeldung

Anmeldung erwünscht bis zum 15. November 2024:  
Sekretariat der ref. Kirchgemeinde Biel, Ring 4, 2502 Biel  
[susanne.gutfreund@ref-bielbienne.ch](mailto:susanne.gutfreund@ref-bielbienne.ch)  
032 327 08 40

Getragen durch Reformierte Kirchgemeinde Biel;  
Röm.-kath. Kirchgemeinde Biel und Umgebung



# WIR DANKEN DIR VON HERZEN

## MENSCHEN, DIE MIT PETER BERND IM PASTORALRAUM BIEL-PIETERLEN GEMEINSAM AUF DEM WEG WAREN, WÜRDIGEN SEIN WIRKEN.

Gottesdienst in der Kirche Christ-König mit Peter Bernd während dem Erstkommunionsfestes.

Foto: Maria Florek

Wir danken dir von Herzen für die leider viel zu kurze, doch inspirierende Zeit mit dir. Wir sind bewegt durch deinen Einsatz, deinen Mut, deine Offenheit, deinen lebendigen Glauben an Gott, an das Gute und an die Liebe. Dein klarer Kompass hat uns erreicht und schafft Orientierung für uns, die bereit sind die gleiche Sprache zu sprechen. Von Herzen alles Gute.

*Anna-Lisa & Dominique Nania*

Ton départ laissera un grand vide dans notre Paroisse, j'ai trouvé pendant ces 3 ans une personne cultivée, avec qui je pouvais parler des heures, aimable et pleine d'idées, avec une ouverture généreuse vers les autres communautés. Mon plus grand regret, c'est de ne pas avoir réussi à te garder dans notre Paroisse de Bienne et environs et parfois de ne pas t'avoir compris suffisamment. Mais malgré cela, je te remercie pour ce que tu as semé lors de ta permanence à Bienne, et les nombreuses lettres reçues le démontrent. Je te souhaite tout le meilleur pour ton futur et plein de santé et succès, ciao Peter!

*Gabriele di Francesco, président de la Paroisse de Bienne et environs*

Bei deiner Einsetzung hast du gesagt, das Evangelium habe auch immer mit dem Körper zu tun. Es solle gekostet und gefühlt werden. Deine Liebe

zur biblischen Befreiungsbotschaft hat im Pastoralraum unzähligen Menschen gezeigt, Kirche ist keine Separatgesellschaft. Sie muss sich den aktuellen Herausforderungen stellen. Leider legten das Einzelne falsch aus, es gab Druck – so, dass dein Körper krank wurde. Sehr traurig – doch DANKE!

*Isabel Messmer-Meile*

Die Ökumene liegt Dir am Herzen. Du hast die gemeinsamen Feiern und Angebote wie Triduum und Exerzitien i. A. von Beginn an unterstützt und jeweils deine engagierte befreiungstheologische Stimme eingebracht. Das Wort im Gottesdienst empfand ich als grosse Stärke von Dir; Du konntest mich mit deinen Gedanken fesseln. Und deine kräftige Singstimme hat jeweils den Gesang aller mitgetragen. Als gemeinsames Projekt bleibt mir der Oosterhuis-Liedtag vom vergangenen Juni in besonders eindrücklicher Erinnerung.

*Marcel Laux*

É arrivato il momento di salutare il carissimo Fr. Peter, una persona di acuta sensibilità di modo particolare per quelli ai margini della società. Volevo ringraziarti per quanto hai arricchito le nostre comunità e augurarti nel nuovo incarico pastorale tanta serenità e abbondanti frutti di apostolato. Dio ti benedica,

*D. Luciano M. Porri*

Peter Bernd ist für mich...

- ein Mann mit einer freundlichen, gewinnenden Art, mit der er auf das Gegenüber zugeht.
- ein Mann mit der Bereitschaft bei jedem Anliegen, nicht belehrend, sondern unterstützend zu sein.
- ein Mann mit Predigten, in denen die Schrift und deren Interpretation in verständlicher und spannender Form dargelegt wird.
- ein Mann mit einer Vision, die aber von den höheren Hierarchien (noch) nicht angekommen ist.
- ein Mann, den wir in unserer Kirchgemeinde leider zu wenig begegnen konnten.
- ein Mann, den ich sehr vermissen werde.

*Thomas F.X. Frey*

Du hast, lieber Peter in dieser kurzen Zeit in Biel viel in Bewegung gebracht. Deine klare Ausrichtung auf die biblische Botschaft und auf die Zusage Gottes eines aufrechten Gangs für alle Menschen, ein Aufatmen aus unfreien Verhältnissen und ein Ende von unterdrückerischen Strukturen, hat viele aufhorchen lassen. Innerhalb und ausserhalb der Kirche. Wir haben neue Gesichter gesehen in den Gottesdiensten. Und wir haben uns gefreut an deinen tiefgründigen Predigten und deinem feinen Gespür für die Gestaltung der Gottesdienste. Wir brauchen dies. Wir haben auch gesehen, dass unklare Strukturen Konflikte begünstigen. Diesem Druck konntest du aus Gesundheitsgründen nicht standhalten. Es ist ein grosser Verlust für Biel, dass du weggehst.

*Elsbeth Caspar*

Peter hat es mir ermöglicht, meinen Glauben zu beleben, in dem er spirituelles und soziales Engagement miteinander verband. Seine Predigten, seine gesungenen Messen und Gruppengespräche haben meinen Glauben aufgefrischt und zu einem aktiven Engagement in der Kirche geführt. Leider musste ich feststellen, dass die Botschaft des Evangeliums auch durch unchristliche Konflikte und persönliche Angriffe vergiftet wird. Peter war ein Opfer davon. Sein Weggang macht die Botschaft unserer Kirche ärmer. Möge deine prophetische Botschaft in deiner neuen Kirchgemeinde besser aufgenommen werden, und Gott segne Dich.

*Denise Chervet*

Mit grossem Interesse haben wir Dein Kommen erwartet und zeigten dir gerne unsere Region. Die Zusammenarbeit mit Dir war sehr gut, die Sitzungen problemlos und konstruktiv. Unsere Gläubigen haben Deine Art Gottesdienst zu feiern sehr geschätzt.

Nun verlässt Du uns. Der Bischof hat Deine Demission zu unserem Leidwesen angenommen. Dabei hat sich doch alles so gut angefühlt. Was geschieht nun mit deinen Projekten? Denjenigen, welche Deine Art Priester zu sein nicht gefallen hat, geschieht nichts, sie werden weiter wursteln nach ihrem Gusto. Sind sie jetzt «zufrieden»? Peter Bernd geht, sie haben einen Pyrrhussieg erreicht. Wir bedauern Deinen Entschluss zu gehen ausserordentlich, aber wir haben Verständnis, dass Du nicht glücklich sein konntest in dieser Umgebung. Es wurden Dir zu viele Steine in den Weg gelegt.

*Elisabeth Kaufmann, Präsidentin  
des Kirchgemeinderats Pieterlen*

Vielen Dank, Peter, für dein Engagement und deine aufgeschlossene Führung in den letzten 3 Jahren. Dein zeitgemässer Ansatz, besonders die Musikauswahl für unsere Messen, und deine Fähigkeit, den Status quo herauszufordern und unsere Gemeinde zu begeistern und zu beleben, haben unseren Glauben und unsere Verbindung zur Pfarrei vertieft. Wir werden deine Präsenz vermissen, sind aber fest entschlossen, den Weg, den du hier in Biel begonnen hast, weiterzuführen.

*Mercedes Macias und Erwin von Dölling.*



Taufe in der Kirche  
Bruder Klaus.

Foto: Niklaus Baschung

Lieber Peter, wir wünschen Dir für Deine neue Herausforderung viel Erfolg, Bärenstärke, Gesundheit und Mut. Wir danken Dir für Dein grosses Engagement im Pastoralraum Biel-Pieterlen.

## BISTUMSWORT

### Was mich bewegt – Kulturwandel

Misserfolge transparent zu machen, verlangt Mut und Reife. Spätestens seit den siebziger Jahren wurde in der Luftfahrt ein Kulturwandel zugunsten einer wirksamen Fehlerkultur angestossen. Es gibt dazu strukturierte Formate: Fehlgriffe werden offen und direkt angesprochen, alternative Handlungsmöglichkeiten auf Basis der bestverfügbaren Informationslage analysiert, Berichte über Unfälle oder Beinahe-Unfälle detailliert aufbereitet und zur Pflichtlektüre für alle Pilotinnen und Piloten gemacht.

Manche Unternehmen und Institutionen, darunter auch Kirchen, zeigen bezüglich effektiver Fehlerkultur noch gewisse Luft nach oben. Einerseits haben einige Personen in einer Leitungsposition Angst, an Reputation zu verlieren, wenn ihre Entscheidungen korrigiert werden müssen, andererseits sind wohl Mitarbeitende zu wenig motiviert, um ihre Probleme und Störfaktoren transparent zu machen. Sind aber nicht auch im kirchlichen Bereich Crew-Feedback, offener Austausch im Team oder eine schriftliche Aufbereitung der Sachlage möglich?

Ein Kulturwandel kann mehrere Jahre dauern: bereits die kleinen Massnahmen und Schritte helfen jedoch, bildlich gesprochen, an Flughöhe zu gewinnen.



Wieslaw Reglinski, *Offizial*

## SOLIDARITÄT

Die Kirchgemeinde Biel und Umgebung unterstützt Multimondo, das Kompetenzzentrum für die Integration von Migrantinnen und Migranten in der Region Biel-Seeland-Berner Jura, finanziell. Multimondo fördert die Integration durch Bildung (insbesondere Sprachunterricht), Arbeitsintegration (mit einem Job-Coaching-Programm) und Begegnungsmöglichkeiten. Möchten auch Sie einen Beitrag zu diesem Thema leisten? Sie können dies mit einer freien Spende tun an:

Multimondo, 2503 Biel  
Vermerk: Spende  
Postkonto 30-264153-0

## STELLENANZEIGE

### SOZIALARBEITERIN FACHSTELLE SOZIALES (50 %–60 %)

#### Stellenangaben

Institution: Fachstelle Soziales der röm.-kath. Kirche Biel und Umgebung Anstellungsverhältnis: Festanstellung Funktion: Gruppen- / Teamleitung Beschäftigungsgrad: 50 % bis 60 % Qualifikation: Hochschulbildung Stellenantritt: 01.01.2025 oder nach Absprache Arbeitsort: Biel.

#### Stellenbeschreibung

Die Fachstelle Soziales ist auf zwei Ebenen tätig. Einerseits leistet sie niederschwellige Einzelfallhilfe, andererseits engagiert sie sich auf struktureller Ebene, um die Lebensbedingungen von Armutsbetroffenen, sozial Schwachen oder Ausgegrenzten zu verbessern.

#### Ihre Hauptaufgaben

Sie arbeiten nach den Methoden der professionellen Sozialarbeit. Sie leisten Vernetzungsarbeit zwischen Einzelnen, der Stadtverwaltung, sozialen Institutionen und Kirchgemeinden. Sie leiten Gremien und arbeiten in bestehenden Projekten mit. Durch Eigeninitiative entwickeln Sie die Fachstelle kontinuierlich weiter.

#### Ihr Profil

FH Diplom in Sozialarbeit oder vergleichbare Ausbildung, Muttersprache Deutsch mit Französischkenntnissen, Berufserfahrung in den erwähnten Aufgabengebieten, unabdingbar in der öffentlichen Sozialhilfe, hohe Sozialkompetenz, ausgeprägtes Selbstmanagement, Teamfähigkeit, Belastbarkeit, PC Anwenderkenntnisse.

#### Ihre Arbeitsbedingungen

Sie arbeiten im Zweierteam. Wir bieten eine verantwortungsvolle und vielseitige Tätigkeit mit Gestaltungsfreiraum. Supervision und kontinuierliche Weiterbildung werden vorausgesetzt. Sie treffen auf ein angenehmes Arbeitsklima und werden in ihrer Aufgabe durch die Administration unterstützt. Der Arbeitsplatz befindet sich in unmittelbarer Nähe vom Kreuzplatz (Pfarrei Bruder Klaus, Aebistr. 86, Biel).

#### Kontaktdaten / Weitere Auskünfte

Mario Nobs, Leiter Ressort Diakonie  
+41 79 611 66 75, [nobs.mario@sunrise.ch](mailto:nobs.mario@sunrise.ch)

Bewerbung an: [admin.gkg@kathbielbienne.ch](mailto:admin.gkg@kathbielbienne.ch)  
Röm.-kath. Kirchgemeinde Biel und Umgebung Administration, Villa Choisy, Juravorstadt 41 CH-2502 Biel/Bienne.

<p><b>Unité pastorale Bienne-La Neuveville</b> Sainte-Marie Immaculée, Saint-Nicolas de Flüe, Christ-Roi et Notre Dame de l'Assomption</p>	<p><b>CURE STE-MARIE, FAUBOURG DU JURA 47, 2502 BIENNE</b> Secrétariat 032 329 56 01 <a href="mailto:communaute.francophone@kathbielbienne.ch">communaute.francophone@kathbielbienne.ch</a></p> <p><b>PAROISSE NOTRE-DAME DE L'ASSOMPTION, RUE DES MORNETS 15, 2520 LA NEUVEVILLE</b> Secrétariat 032 751 28 38 <a href="mailto:laneuveville@cathberne.ch">laneuveville@cathberne.ch</a></p>
<p><b>Missione Cattolica di lingua italiana</b></p>	<p><b>RUE DE MORAT 50, 2502 BIENNE</b> Segretaria 032 328 15 60 <a href="mailto:mci@kathbielbienne.ch">mci@kathbielbienne.ch</a></p>
<p><b>Misión católica de lengua española</b></p>	<p><b>RUE DE MORAT 48, 2502 BIENNE</b> Secrétariat 032 323 54 08 <a href="mailto:mision.espanola@kathbielbienne.ch">mision.espanola@kathbielbienne.ch</a></p>
<p><b>Pastoralraum Biel-Pieterlen</b></p>	<p><b>Pastoralraumleiter:</b> Peter Bernd <a href="mailto:peter.bernd@kathbielbienne.ch">peter.bernd@kathbielbienne.ch</a></p>
<p><b>Pfarrei Bruder Klaus</b></p>	<p><b>AEBISTRASSE 86, 2503 BIEL</b> Sekretariat 032 366 65 99 <a href="mailto:pfarrei.bruderklaus@kathbielbienne.ch">pfarrei.bruderklaus@kathbielbienne.ch</a></p>
<p><b>Pfarrei St. Maria</b></p>	<p><b>JURAVORSTADT 47, 2502 BIEL</b> Sekretariat 032 329 56 00 <a href="mailto:pfarrei.stmaria@kathbielbienne.ch">pfarrei.stmaria@kathbielbienne.ch</a></p>
<p><b>Pfarrei Christ-König</b></p>	<p><b>GEYISRIEDWEG 31, 2504 BIEL</b> Sekretariat 032 328 19 30 <a href="mailto:pfarrei.christkoenig@kathbielbienne.ch">pfarrei.christkoenig@kathbielbienne.ch</a></p>
<p><b>Pfarrei St. Martin</b></p>	<p><b>BASSBELTWEG 26, POSTFACH, 2542 PIETERLEN</b> Sekretariat 032 377 19 55 <a href="mailto:pfarramt@kathpieterlen.ch">pfarramt@kathpieterlen.ch</a></p>
<p><b>Fachstelle Jugend</b></p>	<p><b>AEBISTRASSE 86, 2503 BIEL</b> Philipp Christen 079 951 41 29 <a href="mailto:philipp.christen@kathbielbienne.ch">philipp.christen@kathbielbienne.ch</a></p>
<p><b>Heilpädagogischer Religionsunterricht</b></p>	<p>Anja Schulze 032 377 19 27 <a href="mailto:sma@kathpieterlen.ch">sma@kathpieterlen.ch</a></p>
<p><b>Fachstelle Soziales / Service social</b></p>	<p><b>AEBISTRASSE 86, RUE AEBI 86, 2503 BIEL/BIENNE</b> Brigitte Forster, Di+Mi (10.00–12.00) Beratungen in deutscher Sprache nur mit Termin nach telefonischer Anmeldung: 077 268 24 97 <a href="mailto:fachstelle.soziales@kathbielbienne.ch">fachstelle.soziales@kathbielbienne.ch</a></p> <p>Layal Ismail, Me+Ve (10.00–12.00) Consultations en français et arabe uniquement sur rendez-vous téléphonique: 077 265 47 86 <a href="mailto:layal.ismail@kathbielbienne.ch">layal.ismail@kathbielbienne.ch</a></p>
<p><b>Spitalpfarramt</b></p>	<p><b>AUMÔNERIE DE L'HÔPITAL</b> Judith Bélat 032 324 24 24 <a href="mailto:judith.belat@szb-chb.ch">judith.belat@szb-chb.ch</a></p>
<p><b>Verwaltung / Administration</b></p>	<p><b>VILLA CHOISY, JURAVORSTADT 41, FAUBOURG DU JURA 41, 2502 BIEL/BIENNE</b> Verwaltung Kirchgemeinde / Administration de la paroisse 032 322 33 50 <a href="mailto:admin.gkg@kathbielbienne.ch">admin.gkg@kathbielbienne.ch</a> Öffnungszeiten: Mo–Do / lu–je: 08.30–11.30, 13.30–16.00; Fr: geschlossen / ve: fermé; Schulferien: 8.30–11.30</p>
<p><b>Kirchgemeinden / Les Paroisses</b></p>	<p><b>RÖM.-KATH. KIRCHGEMEINDE BIEL UND UMGEBUNG / PAROISSE CATH. ROM. DE BIENNE ET ENVIRONS</b> Präsident / Président Gabriele Di Francesco <a href="mailto:gabriele.difrancesco@bluewin.ch">gabriele.difrancesco@bluewin.ch</a></p> <p><b>PAROISSE CATH. ROM. DE LA NEUVEVILLE</b> Président: Andrea Olivieri <a href="mailto:fam.piccolo@bluewin.ch">fam.piccolo@bluewin.ch</a></p> <p><b>RÖM.-KATH. KIRCHGEMEINDE PIETERLEN</b> Präsidentin Elisabeth Kaufmann <a href="mailto:elisabeth.kaufmann@bluewin.ch">elisabeth.kaufmann@bluewin.ch</a></p>

POST SCRIPTUM

## «NATANAEL, WAS MACHT IHNEN FREUDE BEIM ENGAGEMENT FÜR DIE KIRCHE?»

«Dass ich als Ministrantenleiter die Friedensbotschafterinnen  
und -botschafter von heute und morgen begleiten kann.»

*Natanael Metzel,  
Ministrantenleiter*

Foto:  
Niklaus Baschung

